

# INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Maio 2020

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima  
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Promoção Acadêmica) ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>



## Sistema de Suporte sobre o Novo Coronavírus

新型コロナウイルス感染症に関する支援制度

Para quem está com dificuldades financeiras por causa do novo coronavírus, o governo apresenta empréstimos e prorrogação do pagamento de impostos, etc. Procure o órgão indicado. Detalhes na home-page da cidade (em japonês).

### Empréstimos e subsídios para pessoa física

Conteúdo do sistema	Condições	Contato
Empréstimo Especial para o bem-estar (pequenos fundos de emergência e fundo de apoio abrangente)	Quem está com dificuldades financeiras devido a redução de trabalho ou desemprego. ※existem certas condições	Seikatsu Shien Center ☎ 082-420-0410
Empréstimo Especial para mães (ou pais) solteiros ou viúvos. Fundos para empréstimos de assistência social.	Para pais solteiros ou viúvos com crianças que estão sem ir para creches e escolas. Empréstimo para despesas da vida diária	Kodomo Katei-ka ☎ 082-420-0407 Centro de Saúde Seibu Higashi ☎ 082-422-6911
Pais de crianças que estão sem ir para escolas. (pessoa encarregada de trabalhar individualmente)	Pais de crianças que estão sem ir para a escola, e por isso não podem realizar o trabalho em casa.	Central de empréstimos de assuntos escolares etc. das 9h00 as 21h00 ☎ 0120-60-3999

### Inscrições e pagamentos que podem ser prorrogados

Conteúdo da prorrogação	Condições	Contato
Impostos da prefeitura (podem ser prorrogados por até 1 ano)	Caso tenha dificuldade no pagamento de impostos	Shunou-ka ☎ 082-420-0912
Notificação necessária para Subsídio Infantil ou Ajuda de mãe solteira	Mesmo que haja atraso na entrega da notificação, o subsídio será pago a partir do mês seguinte	Kodomo Katei-ka ☎ 082-420-0407
Prorrogação do pagamento de empréstimo Especial para mães (ou pais) solteiros ou viúvos. Fundos de assistência social. (até 1 ano)	Se estiver com dificuldades no pagamento das parcelas combinada.	Centro de Saúde Seibu Higashi ☎ 082-422-6911
Prorrogação para o pagamento da conta de esgoto e de água	Se estiver com dificuldades no pagamento das contas de água e esgoto	Central de água e esgoto ☎ 082-493-6001
Prorrogação para o pagamento do seguro para idosos	Caso tenha tido redução no salário familiar.	Kaigo Hoken-ka ☎ 082-420-0937
Prorrogação para o pagamento do seguro de saúde para idosos	Caso tenha tido redução no salário familiar.	Kokuho Nenkin-ka ☎ 082-420-0933





**Débito Bancário para Pagamento de Impostos**

納期限は 6月1日



O prazo de vencimento do Imposto sobre Veículos Leves, é no dia 1 de junho (segunda).  
Maiores informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou tel ☎ 082-420-0912.

**Plantão Médico Noturno e Feriados**

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês



Em japonês



Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

**Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.**

**Emergência Médica para Crianças**

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.  
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.  
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.  
Tel: ☎ #8000 (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

**Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)**

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.  
Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).  
Tel: ☎ #7119 (pode ser por celular)

**Onde posso encontrar esse Informativo? (português, inglês, chinês e vietnamita)**

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).  
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Prefeitura Central, Subprefeituras, Salão de Comunicação no Sunsquare, Igreja Católica, Biblioteca de Kurose, Hello Work Saijo, Youme Town de Saijo e Kurose, Fuji Grand, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Toyosaka e de Saijo Higashi e Rota 375  
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

**População de****Higashihiroshima**

.....188,465

**Estrangeiros residentes**

.....7,970

Atualizado em março de 2020.